

9.2.0 **01 Ocak 2005 ten geçerli ISSF GÜVENLİK KURALLARI**

9.2.0.1 **SAFETY IS OF PARAMOUNT IMPORTANCE.**

GÜVENLİK BİRİNCİ DERECEDE VE HAYATİ ÖNEM TAŞIR

9.2.1 **SAFETY REGULATIONS**

GÜVENLİK düzenlemeleri

9.2.1.1 ISSF Rules state only specific safety requirements which are required by the ISSF for use in ISSF supervised competitions. The safety of a shooting range depends to a large extent on local conditions, so additional safety rules may be established by the Organizing Committee. The Organizing Committee must know the principles of range safety and take the necessary steps to apply them. The Organizing Committee bears the responsibility for safety. Team officials and shooters must be advised of any special regulations.

I S S F Kuralları, sadece özel güvenlik gerekliliklerini içermekte olup bunlar I S S F yarışmalarında uygulanmak üzere I S S F tarafından konulmuş olan kurallardır. Poligonlar için gerekli ve özel güvenlik düzenlemeleri her Ülke için farklılık gösterir. Bu nedenle bu kurallar içinde detaya yer verilmemiştir. Atış sahalarının güvenlik koşulları büyük ölçüde yerel koşullara bağlıdır ve Organizasyon Komitesi gereken ek güvenlik maddelerini koymalıdır. Organizasyon Komitesi poligon için gerekli güvenlik koşullarını bilmek ve uygun önlemleri almak zorundadır. Bu Komite güvenliğin sağlanmasından sorumludur. Takım görevlileri ve atıcılar özel düzenlemeler için öneride bulunmakla yükümlüdür.

9.2.1.2 The safety of shooters, range personnel and spectators requires continued and careful attention to gun handling and caution in moving about the range. It is strongly recommended that all personnel operating forward of the firing line should wear high visibility jackets. Self-discipline is necessary on the part of all. Where such self-discipline is lacking, it is the duty of range officials to enforce discipline and the duty of shooters and team officials to assist in such enforcement.

Atıcıların saha görevlilerinin ve seyircilerin güvenliği, silahların güvenli olarak kullanılmasına ve poligon içinde dikkatli hareket edilmesine bağlıdır. Atış hattının önünde çalışan tüm personelin veya görevlilerin yüksek görünürlüğü olan renklere giysiler giymesi önemle tavsiye edilmelidir.

Herkes için kişisel disiplin esastır. Disiplinin azaldığı, ihmal edildiği durumlarda disiplini sağlamak saha görevlilerinin sorumluluğundadır. Bu konuda atıcılar ve takım görevlileri onlara yardımcı olmakla yükümlüdür.

9.2.1.3 In the interest of safety, a Jury Member or a range official may stop the shooting at any time. Shooters and team officials are obliged to notify them immediately of any situation that may be dangerous, or which may cause an accident.

Bir Jüri üyesi veya saha görevlisi güvenliği ilgilendiren herhangi bir nedenle her an atışları durdurabilir. Güvenliğin sağlanması için atıcılar ve takım görevlileri, tehlikeli olabilecek durumları ve kazaya neden olabilecek davranışları zaman geçirmeden Jüri üyeleri veya görevlilere bildirmelidir.

9.2.1.4

No one except a Referee, Chief Range Officer, or Jury Member may handle a shooter's equipment, including the shotgun, without the shooter's permission, and then only in their presence and with their knowledge.

Bir Jüri üyesi veya Hakem dışında hiç kimse bir atıcının izni olmadan onun silahı da dahil hiç bir donanımına el süremez. Bu ancak atıcının bilgisi dahilinde ve atıcının gözetiminde yapılabilir.

9.2.1.5

The Referee and the Assistant Referees, under the Jury's control, are responsible during a round for the application of the safety rules and the correct conduct of each of the rounds.

Hakem ve yardımcı hakemler, jürinin denetimi altında, atış serilerinin her birisinde güvenlik kurallarının uygulanmasından ve serilerin güvenlik kurallarına göre doğru şekilde düzenlenmesinden sorumludur.

9.2.2

SHOTGUN SAFETY

SİLAH GÜVENLİĞİ

9.2.2.1

Carrying Guns - Silahların taşınması

9.2.2.1.1

To ensure safety, all shotguns even when empty must be handled with maximum care at all times:

Güvenlik açısından tüm silahlar boş oldukları zaman dahi, daima büyük bir dikkatle taşınmak/kullanılmak zorundadır.

9.2.2.1.2

conventional double barrel guns must be carried empty with the breech visibly open;

Geleneksel çift namlulu tüfekler, boş ve fişek yatakları görülebilir şekilde açık olarak taşınmak zorundadır.

9.2.2.1.3

semi-automatic guns must be carried empty with the breech bolt visibly open and the muzzle pointed in a safe direction, up to the sky or down towards the ground only.

Yarı otomatik silahlar, boş ve fişek haznesinin sürgüsü açık olarak ve boş oldukları açıkça görülecek şekilde, namluları yukarıya doğru gökyüzünü veya aşağıya doğru zemini gösterecek şekilde taşınmak zorundadır.

9.2.2.2

Guns not in Use - Silahlar kullanılmadıkları zaman

9.2.2.2.1

Shotguns not in use must be placed in a gun stand, locked gun case, armory or other secure place.

Silahlar kullanılmadıkları zaman Tüfeklikte, kilitli silah kutularında, depo veya diğer emniyetli bölmelerde muhafaza edilmek zorundadır.

9.2.2.3 Loading

Silahın doldurulması

9.2.2.3.1 All shotguns must be kept unloaded except on the shooting Station and only then after the command or signal “**START**” has been given.

Silahlar,atıcının atış istasyonu üzerinde olduğu ve sadece başla komutu veya işaretinin verilmiş olduğu durumlar hariç, boş olarak muhafaza edilmek zorundadır.

9.2.2.3.2 Cartridges must not be placed in any part of the gun until the shooter is standing on the shooting Station, facing the traps with the gun pointed towards the target flight area, and after the Referee has given permission.

Atıcı atış istasyonundaki yerini alana kadar tüfeğinin her hangi bir kısmında fişek bulunduramaz. Yüzü ve tüfeğinin namlusu plak uçuş alanına dönük olarak istasyonda yerini aldıktan ve hakem tarafından izin verildikten sonra, tüfeğine fişek doldurabilir.

9.2.2.4 Gun Handling -Silahların kullanılması / taşınması

9.2.2.4.1 The shooter must not turn from the shooting Station before his gun is empty and open. When shooting is interrupted, the gun must be opened and be made empty.

Atıcı, tüfeği açık durumda ve boş olmadan önce atış istasyonundan dönemez. Atışlara ara verildiğinde, silahlar açılacak ve boşaltılacaktır.

9.2.2.4.2 After the last shot and before placing the gun in a rack, armory etc. the shooter must ascertain and the Referee must verify before leaving the shooting Station, that there are no cartridges or cartridge cases in the chamber and/or magazine.

Son atıştan sonra atıcının, tüfeğini tüfekliğe depoya veya benzeri bir yere koymak üzere atış istasyonunu terk etmeden önce, tüfeğinin fişek yataklarında veya haznesinde fişek olmadığını kontrol etmesi ve hakemin de tüfeğin boş olduğu görmesi /onaylaması zorunludur.

9.2.2.4.3 The handling of closed guns is prohibited when operating personnel are forward of the firing line.

Atış hattının önünde çalışan personel olduğu zamanlarda, tüfeklerin kapalı olarak elde bulundurulması yasaklanmıştır.

9.2.3 AIMING - NİŞAN ALMA

9.2.3.1 Aiming Exercises - Nişan alma egzersizleri

9.2.3.1.1 Aiming exercises are permitted only on the nominated shooting Stations or in the designated areas, but then only with the permission of the Referee.

Tüfek Yüzleme (Nişan alma) egzersizlerine izin verilmiştir.Ancak, bu egzersizler sadece hakemin izniyle ve belirlenmiş olan atış istasyonlarında veya bu iş için ayrılmış özel bölümde yapılabilir.

- 9.2.3.2 Aiming Prohibited - Nişan almanın yasaklandığı durumlar**
- 9.2.3.2.1** Aiming or shooting at another shooter's targets is prohibited.
Bir başka atıcının hedefine atış yapmak veya nişan almak yasaklanmıştır.
- 9.2.3.2.2** Deliberately aiming or shooting at live birds or other animals is prohibited.
Canlı kuşlara veya hayvanlara bilerek / kasıtlı olarak ateş etmek veya nişan almak yasaklanmıştır.
- 9.2.3.2.3** Aiming in any area other than that specified in Rule 9.2.3.1.1 is prohibited.
Kural 9.2.3.1.1 le açıklanan sahalar dışındaki alanlarda nişan alma egzersizleri yapmak yasaklanmıştır.
- 9.2.4 "RELEASE" TRIGGERS - MEKANİK TETİKLER**
- 9.2.4.1** Any competitor intending to use a gun fitted with any type of release trigger mechanism must:
HERHANGİ BİR TİPTE MEKANİK TETİKLİ BİR TÜFEK KULLANAN HER YARIŞMACI AŞAĞIDAKİ KURALLARA UYMAK ZORUNDADIR:
- 9.2.4.1.1** inform the entries office of the Organizing Committee;
ORGANİZASYON KOMİTESİNİN KAYIT BÜROSUNA BİLGİ VERECEKTİR
- 9.2.4.1.2** inform the Referee prior to the start of each round;
- HER SERİNİN BAŞLAMASINDAN ÖNCE HAKEME BİLGİ VERECEKTİR**
- 9.2.4.1.3** remind the Referee that the gun is fitted with this type of action before handing over a loaded gun for examination;
- HAKEMİN TÜFEK DOLU İKEN İNCELEMELİK ÜZERE ELİNE ALMASINDAN ÖNCE TÜFEĞİNİN MEKANİK TİP TETİKLİ OLDUĞUNU HAKEME HATIRLATACAKTIR**
- 9.2.4.1.4** if so required by the Jury have a visible "sticker" on the receiver of the gun which denotes a release trigger.
JÜRİ TARAFINDAN GEREKLİ GÖRÜLDÜĞÜNDE , TÜFEĞİN MEKANİK TETİKLİ OLDUĞUNU BELİRTEN GÖRÜLEBİLİR BİR İŞARET TÜFEK ÜZERİNE YAPIŞTIRILACAKTIR.

9.2.5 SHOOTING - ATIŞ

9.2.5.1 Shots may be fired only when it is the shooter's turn and the target has been thrown.

Atışlar, sadece atıcının atış sırası geldiğinde ve bir plak fırlatıldığında yapılmak zorundadır.

9.2.5.2 Test Firing - Test atışları

9.2.5.2.1 By permission of the Referee, test firing of guns (a maximum of two (2) shots) is permitted for each shooter on each day of competition immediately prior to the start of his first round of the day.

Hakemin izni ile, tüfeğini test etmesi için her atıcı en fazla iki test atışı yapabilir, bu atışlar, her yarışma günü atıcının ilk serisinin başlamasından hemen önce yapılmak zorundadır.

9.2.5.2.2 Test firing of guns is also permitted for each shooter prior to the start of the Finals or any shoot offs before or after the Finals.

Final serisinden önce ve finallerden önce veya sonra yapılacak beraberlik atışlarından önce, bu atışlarda yer alan her atıcıya, silahlarını denemeleri için test atışı yapmalarına izin verilmiştir.

9.2.5.2.3 Test fired shots must not be fired into the ground within the shooting areas.

Test atışları, atış sahası içindeki zemine doğru yapılamaz.

9.2.5.3 Test Firing After Gun Repair - Silah tamirinden sonra test atışı

9.2.5.3.1 Test firing of a shotgun after a gun repair must be arranged with the Referee or the Chief Range Officer.

Bir silahın tamirinden sonra yapılacak test atışları, ancak hakem veya Saha baş görevlisi tarafından düzenlenmiş olmak şartı ile yapılabilir.

9.2.6 "STOP" COMMAND - "DUR" KOMUTU

9.2.6.1 When the command or signal to "STOP" is given, shooting must stop immediately. All shooters must unload their shotguns and make them safe.

STOP komutu veya işareti verildiğinde, atışların derhal durdurulması ve atıcıların tüfeklerini boşaltarak güvenli duruma getirmesi zorunludur.

9.2.6.2 No gun may then be closed until the order to continue has been given.

Atış sırası gelinceye kadar hiçbir atıcı tüfeğini kapatmayacaktır.

9.2.6.3 Shooting may only be resumed at the appropriate command or signal.

Atışlar, sadece gereken komut veya işaret verildikten sonra başlayacaktır.

9.2.6.4 Any shooter who handles a closed gun after the "STOP" command has been given, without the permission of the Referee, may be disqualified.

STOP komutundan sonra ve hakemin izni olmadan elinde kapalı bir silah bulunduran atıcı / atıcılar diskalifiye edilebilir.